

TRABAJO EN GRUPOS COOPERATIVOS: LA MAR DE LENGUAS

FUENTE: Casals

1. INTRODUCCIÓN

La mar de lenguas es un trabajo de investigación acerca de la pluralidad lingüística de nuestro país. ¿Preparados? Empecemos con un breve cuestionario:

- ¿Cuántas lenguas se hablan en España?
- ¿Cómo se dice «buenos días» en gallego?
- ¿Y los días de la semana en euskera?
- ¿Serías capaz de decir tu edad en catalán?

El castellano es la lengua común a todos los españoles, pero hay comunidades autónomas bilingües. Utiliza los recursos que te ofrece Internet para averiguar qué comunidades autónomas son bilingües y qué lenguas se hablan en ellas. Después, responde a las preguntas formuladas.

¡Suerte con tus pesquisas!



2. TAREA

El objetivo de esta actividad es realizar un breve trabajo de investigación sobre el panorama lingüístico de nuestro país.

Incluirás tu propio trabajo de campo, con ejemplos de palabras o frases en otras lenguas de España.

Recuerda que debes anotar todos tus pasos en una libreta, para luego pasarlos a un documento final, que entregarás al profesor o profesora.

3. PROCESO

Bien, es el momento de ponernos manos a la obra.

Formad equipos de cinco integrantes. Cada uno trabajará los siguientes grupos de comunidades autónomas, repartiéndolos entre sus miembros.

- Grupo 1: Andalucía, Comunidad Valenciana, Castilla-La Mancha
- Grupo 2: Islas Baleares, Comunidad de Madrid, Extremadura, Islas Canarias
- Grupo 3: Cataluña, Región de Murcia, La Rioja, Principado de Asturias
- Grupo 4: Castilla y León, Comunidad Foral de Navarra, Galicia
- Grupo 5: Cantabria, Aragón, País Vasco

Actividad 1: lenguas oficiales

- a. Buscad en cada comunidad autónoma cuál es su lengua (o lenguas) oficial. Descubrid si es exclusiva de esa comunidad o si se habla en alguna otra.
- b. Dibujad o copiad un mapa de España y cread un código de colores para señalar con un color las comunidades con una lengua oficial y con otro color las comunidades con más de una lengua oficial.
- c. Elaborad una ficha técnica de cada lengua con la siguiente información: origen de la lengua, territorio donde se habla, número de hablantes, variantes geográficas que presenta, entidades que velan por su uso y nombre de dos escritores que utilicen dicha lengua en sus obras.
- d. Con la ayuda de los traductores y los diccionarios online, escribid un par de frases en cada una de las lenguas que se hablan en nuestro país. Intentadlo con frases sencillas como decir vuestro nombre y edad, dónde vivís, dar los buenos días o preguntar por una dirección, etc.

Un consejo: primero, escribe las frases que vas a traducir. A continuación, busca las palabras en el diccionario bilingüe de la lengua que intentas traducir. Para asegurar la traducción, utiliza un traductor online y revisa tu primera versión hecha con ayuda del diccionario.

Actividad 2: realidad plurilingüe de España

Elaborad un informe con la información de la actividad anterior que contenga las siguientes partes:

1. Realidad plurilingüe de España (lenguas que son oficiales, definición de bilingüismo y mapa)
2. Las lenguas de España (exposición de los datos del apartado c de esta actividad con cada una de las lenguas).
3. Necesidad de respetar y valorar la diversidad lingüística de nuestro país.

4. RECURSOS

<http://www.elcastellano.org/artic/lenguas.htm>

<http://www.proel.org/index.php?pagina=mundo>

<http://www.proel.org/index.php?pagina=mundo/indoeuro/italico/romance/iberorromance/gallego>

<http://www.proel.org/index.php?pagina=mundo/indoeuro/italico/romance/iberorromance/catalan>

<http://www.proel.org/index.php?pagina=mundo/indoeuro/italico/romance/iberorromance/valenciano>

<http://www.proel.org/index.php?pagina=mundo/aisladas/vascuence>

5. CONCLUSIONES

Al terminar esta investigación te habrás dado cuenta de que en nuestro país, al igual que en otros muchos, hay una gran riqueza lingüística y cultural. ¡Bravo!

Sabrás también que las lenguas forman parte de la cultura de un territorio y que todas sirven para comunicarse y son patrimonio de la humanidad.

También has visto que puedes comprender palabras y frases de otras lenguas buscándolas en Internet. ¡De ese modo, tú también serás un poco más plurilingüe!

6. EVALUACIÓN

EVALUACIÓN DEL TRABAJO EN GRUPO (realizada por cada alumno/a)

	Siempre	Casi siempre	Nunca
1 ¿He participado en la asignación de tareas del grupo?			
2 ¿He aceptado bien el trabajo que se me ha asignado?			
3 ¿He expuesto de forma clara mi punto de vista a los demás?			
4 ¿He escuchado y respetado las opiniones de mis compañeros y compañeras?			
5 ¿He contribuido con mis ideas a avanzar en el trabajo?			
6 ¿He realizado puntualmente el trabajo que tenía asignado?			
7 ¿He ayudado a mis compañeros y compañeras en sus tareas?			
8 ¿He navegado atentamente por las páginas web?			
9 ¿He revisado mi trabajo antes de presentarlo?			
10 ¿Me he esforzado a la hora de presentar mi trabajo?			

EVALUACIÓN DEL TRABAJO ESCRITO (realizada por el profesor/a)

	Excelente	Bien	Regular	Mal
Presentación del informe	Originalidad. Pulcritud. El tipo y cuerpo de letra permite leer con facilidad el texto. Buena selección de imágenes y dispuestas de forma estética y equilibrada.	Pulcritud. El tipo y cuerpo de letra permite leer con facilidad el texto. Imágenes que se corresponden al contenido y colocadas adecuadamente.	Descuidado. El tipo y cuerpo de letra permite leer con facilidad el texto. Imágenes que se corresponden al contenido.	Muy descuidado. El tipo y cuerpo de letra no permite leer con facilidad el texto. Imágenes que no se corresponden con el contenido.
Organización del informe	Presenta los apartados oportunos y organizados de forma coherente.	Presenta los apartados oportunos pero algunos no están bien jerarquizados.	No presenta todos los apartados oportunos pero presentan una jerarquía aceptable.	Faltan apartados por tratar y los que se presentan están desorganizados.
Estilo	Discurso expositivo. Textos escritos con coherencia y cohesión. Sin errores de sintaxis ni ortográficos. Vocabulario rico.	Discurso expositivo. Textos que presentan escasos errores de coherencia y cohesión. Ocasionalmente, presenta errores de sintaxis y de ortografía. Vocabulario rico.	Tipo de discurso Inapropiado en algunas partes del trabajo. Textos que presentan problemas de coherencia y cohesión. Algún error de sintaxis y de ortografía. Vocabulario escaso.	Tipo de discurso Inapropiado en todo el trabajo. Textos que presentan de forma recurrente problemas de coherencia y cohesión. Numerosos errores de sintaxis y de ortografía. Vocabulario muy pobre.
Uso de Internet	Se han visitado todos o casi todos los recursos. Han sabido navegar para buscar la información deseada. Han generado conocimiento.	Han visitado unas cuantas fuentes. Han navegado lo necesario para responder a las preguntas.	Han visitado menos de cuatro fuentes. No han navegado por los lugares adecuados.	No han consultado las fuentes.